ISO COMMENT COLLATION TOOL (CCT)

Introduction

This document explains the purpose of the ISO Comment Collation Tool, when it should be used, how to correct comments files with unsupported formatted content, and from where it can be downloaded.

The ISO Comment Collation Tool (CCT) has been developed to support committee managers, secretaries, and convenors in the collation of comment files submitted during the balloting process.

An automatic verification of the comment files is performed when they are uploaded. Users having submitted a comment file containing unsupported formatted content will be notified to correct it and to resubmit their comment file before the closure of the ballot (see Annex B: Notification sent to user having submitted mal-formatted content).

The ISO Ballots application will try to collate automatically all submitted comment files at the closure of the ballot (for all ISO ballot types, except TMB ballots). The result of the collation, if successful, is a single file containing all submitted comments sorted by clauses. Since version 2019-2, the comment numbers (in the first column) are highlight in red, and clauses are no more zero padded (e.g. ~~3.04~~ → 3.4).

If the automatic collation failed, committee officers will have to correct the unsupported formatted content and then collate the comment files manually by using the *ISO Comment Collation Tool (CCT)*.

The CCT will identify unsupported formatted comment files and indicate the errors found. See Annex A: Error messages and how to correct them.

To obtain a successful collation of comment files, voters and commenters must upload their comments files using the *ISO Commenting Template* and follow the *Guidelines* to fill it out. A single mal-formatted comment file, which has not been corrected before the closure of the ballot, will cause the automatic collation to fail (either all files are collated or none).

The ISO Comment Collation Tool (CCT) can be used:

- by committee and working group officers **to collate comment files** submitted to ISO ballots, and
- by voters and commenters **to verify comments file for malformatted content**.

The CCT has been developed with Microsoft Word macros which currently presents some limitations:

- The CCT does not run on Microsoft office 64bit
- The CCT does not run on MacOS

ISO コメントコレーションツール（CCT）

序文

この文書では、ISOコメントコレーション（照合）ツールの目的、いつ使用するか、サポートされていない形式のコンテンツを含むコメントファイルの修正の仕方、どこからダウンロードするかについて説明する。

ISOコメントコレーションツール（CCT）は、投票プロセス中に提出されたコメントファイルの照合において、委員会マネジャー、国際幹事、およびコンビーナを支援するために開発された。

コメントファイルの自動検証は、アップロードされた時に実行される。サポートされていない形式されたコンテンツを含むコメントファイルを提出したユーザは、投票終了前にコメントを修正し、コメントファイルを再提出するよう通知される（附属書B：「誤った形式のコンテンツを提出したユーザに送信される通知」を参照）。

ISO投票アプリケーションは、（TMB投票を除くすべてのISO投票に対して）投票終了時に提出されたすべてのコメントファイルの自動照合を試みる。照合が成功した場合、提出されたすべてのコメントが箇条ごとにソートされた単一のファイルになる。2019-2のバージョン以降、コメント番号（最初の列）は赤色で強調表示され、箇条番号にゼロは付加されなくなった（例：~~3.04~~ → 3.4）。

自動照合が失敗した場合、委員会の役職者は、サポートされていない形式でのコンテンツを修正し、*ISOコメントコレーションツール（CCT）*を使用してコメントファイルを手動で照合しなければならない。

CCTは、サポートされていない形式のコメントファイルを識別し、見つかったエラーを表示する。附属書A：「エラーメッセージとその修正方法」を参照

コメントファイルの照合を成功させるには、投票者とコメンターがISOコメントテンプレートを使用してコメントファイルをアップロードし、ガイドラインに従って記入しなければならない。投票終了前に修正されていないたった一件の誤った形式のコメントファイルにより、自動照合は失敗する（すべてのファイルが照合されるか、または、まったく照合されないかのいずれか）。

ISOコメントコレーションツール（CCT）を使用できる場合：

- 委員会およびWGの役職者により、ISO投票に提出された**コメントファイルを照合するため**。
- 投票者およびコメンターにより、**誤った形式のコンテンツのコメントファイルを検証するため**。

CCTはMicrosoft Wordマクロを使用して開発されており、現在いくつかの制限がある：

- CCTは、Microsoft Office 64ビットでは実行できない。
- CCTは、MacOSでは実行できない。

Installation the ISO Comment Collation Tool (CCT)

Which version of the CCT should I download?
Since 2017, a more secure version of the collation tool has been released as a *.docm* file. The two versions are identical.

- the **.docm** version should be used for all users using **Word 2007 or later**
- the **.dot** version should only be used for users using a version earlier than Word 2007

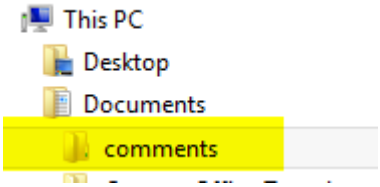
Download the CCT

The *ISO Comment Collation Tool (CCT)* can be downloaded from several places:

- **ISO Portal** (https://login.iso.org), in the **More Applications** section at the bottom of the page
- **ISO website**, from the URL: https://www.iso.org/forms
- **ISO Ballots** application, in the **Tools** menu in the upper right corner
- **Users Guides sections** (https://www.iso.org/e-guides) in folder *02 – Electronic Balloting/ Commenting template and Comment collation tool*.

Installation of the CCT

1) Create a ***Comments*** subfolder in your ***Documents*** folder. Comment files which must be collated should be saved in this subfolder. The CCT will by default display documents located in this folder.



2) **Download the CCT** from one of the above-mentioned places and save it (or move it) to the ***Comments*** subfolder created in the previous step.

3) You are now ready to use the CCT

ISOコメントコレーションツール（CCT）のインストール

CCTのどのバージョンをダウンロードするのがよいか？

2017年以来、コレーションツールのより安全なバージョンが*.docm* ファイルとしてリリースされている。2つのバージョンは同じである。

- **.docm** バージョンは、**Word 2007以降**を使用しているすべてのユーザ向け。
- **.dot** バージョンは、Word 2007より前の版を使用しているユーザ限定向け。

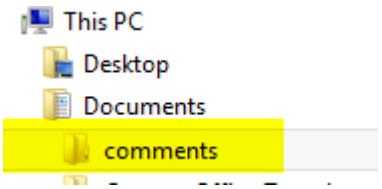
CCTのダウンロード

*ISOコメントコレーションツール（CCT）*は、いくつかの場所からダウンロードできる：

- **ISOポータル**（https://login.iso.org）、ページ下部の **More Applications** のセクション
- **ISOウェブサイト**、URL：https://www.iso.org/forms
- **ISO投票**アプリケーション、右上隅の**Tools** メニュー
- **ユーザーガイドセクション**（https://www.iso.org/e-guides）フォルダ*02 – 電子投票/コメントテンプレートおよびコメントコレーションツール*

CCTのインストール

1) ***Documents***フォルダに***Comments***サブフォルダを作成する。照合する必要があるコメントファイルは、このサブフォルダに保存しなければならない。CCTは、デフォルトでこのフォルダにある文書を表示する。



2) 先述のいずれかの場所から**CCTをダウンロードし**、上の手順で作成した***Comments***サブフォルダに保存（または移動）する。

3) CCTを使用するための準備完了。

How to use the Comment Collation Tool

Before starting, be sure that you have downloaded the CCT as explained in the previous chapter. Be also sure to have closed all Word documents, or at least to have saved them.

Note: The CCT only needs to be used if the automatic collation of your comments files has failed or if the collation needs to be done manually (e.g. TMB ballot comment files).

Step 1 – Download the comment files

Download the comment files (as a **Zip file**) from the **Result** tab of your ballot (in the ISO Ballots application) and save them in the *Comments* subfolder (created during the installation of the CCT). Ensure that you have extracted the files from the downloaded .zip archive into a folder.

Step 2 – Open the Comment Collation Tool

Open the CCT by double-clicking on the ***Comment_Collation_Tool.docm*** or ***Comment_Collation_Tool.dot*** file

Step 3 – Click on *Run Collation Process*

Click on the ***Run Collation Process*** button to start the collation process.

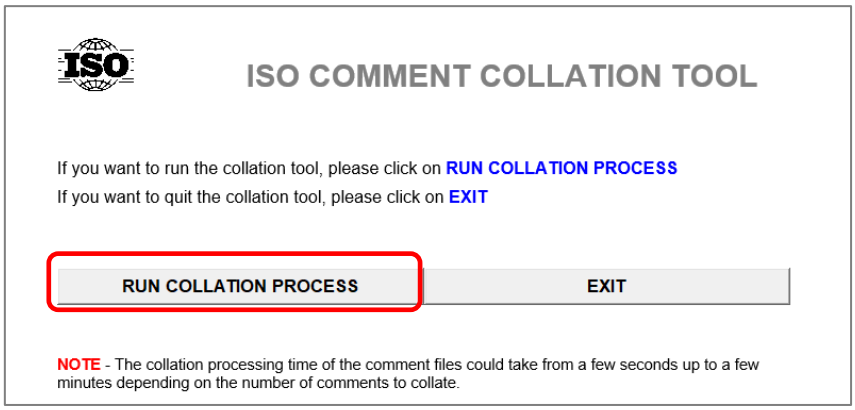


Figure 1 – Run the Collation Process

Step 4 – Select the files to collate and start the collation

Comment files downloaded into the ***Comments*** subfolder will automatically appear in the **Select files** window. If you have only 1 comment file, then either the automatic collation succeeded (collated.doc) or only 1 NSB may have submitted a comments file. In these 2 cases, it is unnecessary to collate the comments file manually.

If no documents are displayed,

- you may have not unzipped the comments file, or
- you need to tick the **Show all files** checkbox to display filenames which are not conforming to the ISO file naming convention (see below), or
- you need to **navigate to the folder** in which your files are located by selecting the drive letter and then selecting the folders through double-clicks.

コメントコレーションツールの使用方法

開始する前に、前の章で説明したようにCCTをダウンロードしたことを確認する。さらに、すべてのWord文書を閉じるか、または少なくとも保存する。

> ***注記:*** CCTは、コメントファイルの自動照合が失敗した場合、または照合を手動で行う必要がある場合（TMB投票コメントファイルなど）にのみ使用する必要がある。

ステップ 1 – コメントファイルをダウンロードする

投票の**Result**（結果）のタブ（ISO投票アプリケーション内）からコメントファイルを（**Zipファイル**として）ダウンロードし、*Comments*サブフォルダ（CCTのインストール中に作成済）に保存する。ダウンロードした.zipアーカイブからファイルをフォルダに抽出できたことを確認する。

ステップ 2 – コメントコレーションツールを開く

Comment_Collation_Tool.docm または、***Comment_Collation_Tool.dot*** のファイルをダブルクリックしてCCTを開く。

ステップ 3 – 照合プロセスの実行をクリックする

Run Collation Process（照合プロセスの実行）ボタンをクリックして、照合プロセスを開始する。

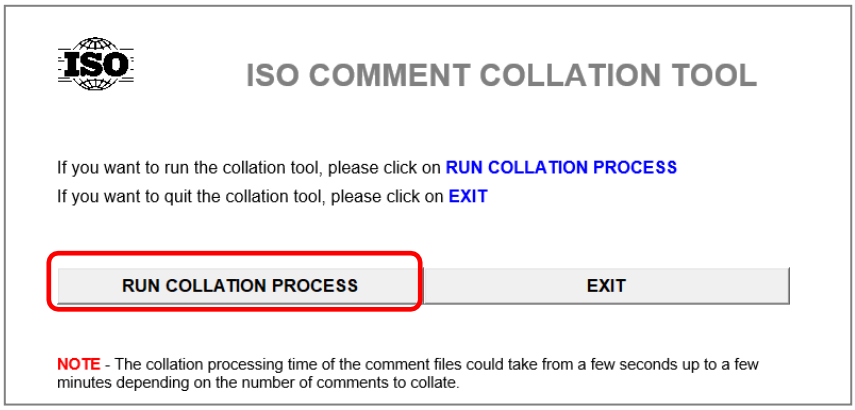


図1 - 照合プロセスの実行

ステップ 4 – 照合するファイルを選択し照合を開始する

Commentsサブフォルダにダウンロードされたコメントファイルは、**Select files**ウィンドウに自動的に表示される。コメントファイルが1つしかない場合は、自動照合が成功したか（collated.doc）または1つのNSBしかコメントファイルを提出しなかったかのいずれかである。これら2つの場合では、コメントファイルを手動で照合する必要はない。

ドキュメントが表示されない場合、

- コメントファイルを解凍していない、または、
- **Show all files**（すべてのファイルを表示する）チェックボックスをオンにして、ISOファイルのネーミング規則（以下を参照）に準拠していないファイル名を表示する必要がある、または、
- ドライブレターを選択し、ダブルクリックでフォルダを選択することにより、ファイルがある**フォルダに移動する**必要がある。

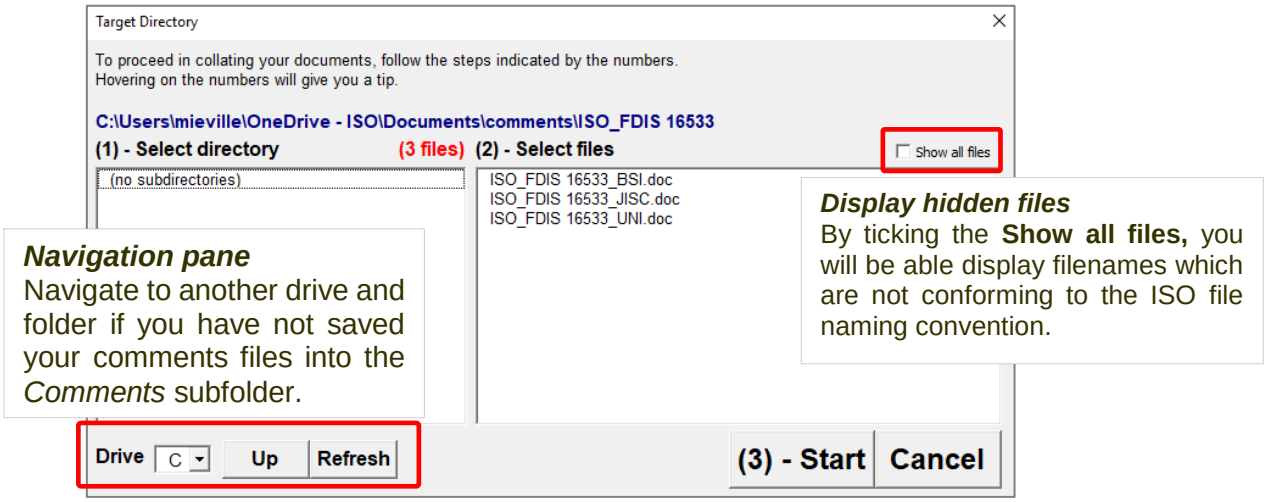


Figure 2 - Navigate folders

When the comment files are displayed in the **Select files** window, you can select 1 or more files to be collated. You should first select all files and if you get collation errors on specific files, correct them and then collate only the files that you have corrected to verify if the corrections will be accepted. Once done, you can select again all files to generate the collated document containing comments from all files.

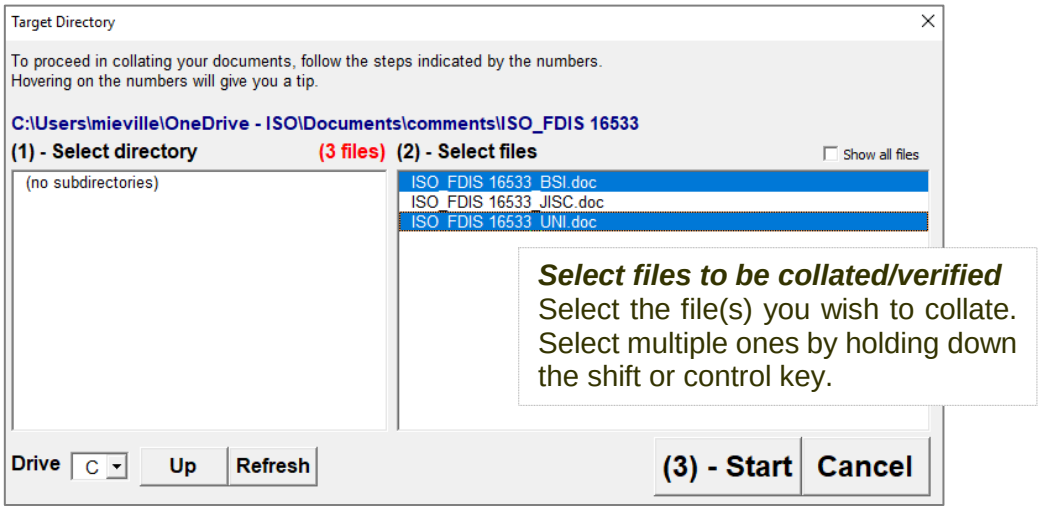


Figure 3 - Select file(s) to be collated and Start

Note: Depending on the number of comments, the collation can take a few minutes or even more than 1 hour. During the collation process, Word becomes inaccessible. The CCT will display the progress of the collation.

図2-フォルダの移動案内

コメントファイルが**Select files**（ファイルの選択）ウィンドウに表示されたら、照合する1つ以上のファイルを選択できる。最初にすべてのファイルを選択し、特定のファイルで照合エラーが発生した場合は修正し、修正したファイルのみを照合して、修正が受け入れられるかどうかを確認する必要がある。完了したら、すべてのファイルを再度選択して、すべてのファイルからのコメントを含む照合ドキュメントを生成できる。

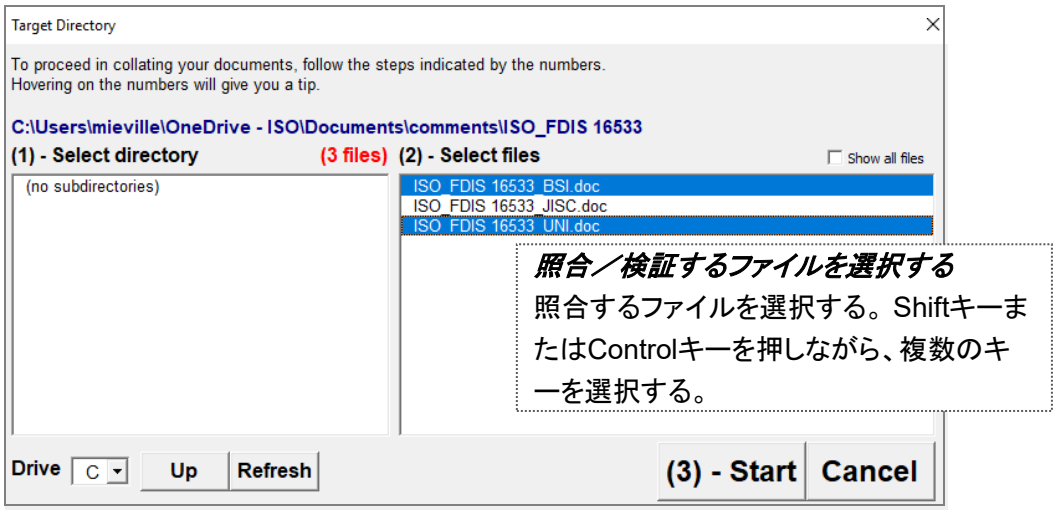


図3 - 照合するファイルを選択して開始する

注記：コメントの数に応じて、照合には数分間、または1時間以上かかる場合がある。照合プロセス中に、Wordにはアクセスできなくなる。CCTは照合の進行状況を表示する。

Step 5 – Collation process completed
When the collation of the comment files is completed, the CCT will either display:

- a newly created file containing the collation of all submitted comments ordered by clauses and by NSB, with a summary of the collation on the last page (see below)

```
ISO_DIS_8062-3.2_AFNOR.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_BSI.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_JISC.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_PKN.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SCC.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SFS.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SNV.doc: Collation successful
Collation of files was successful. Number of collated files: 7
SELECTED        (number of files):  7
PASSED TEST     (number of files conformed to CCT table model):  7
FAILED TEST     (number of files conformed to CCT table model):  0
CCT - Version 2019.2
```

- or only a summary of the collation process displaying comment files which are in a correct format and comment files containing unsupported formatted content which need to be corrected (see below).

```
ISO_DIS_8062-3.2_AFNOR.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_BSI.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_DIN.doc - Procedure error -  5992 - Cannot access individual columns in this collection because the table has mixed cell widths.
ISO_DIS_8062-3.2_JISC.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_PKN.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SCC.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SFS.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SNV.doc: Collation successful
SELECTED        (number of files):  8.
PASSED TEST     (number of files conformed to CCT table model):  7.
FAILED TEST     (number of files conformed to CCT table model):  1.
CCT - Version 2019.2
```

Annex A. explains the different error messages and how to correct the unsupported formatted text. If you need any assistance to resolve the collation errors, don't hesitate to **contact the ISO Helpdesk** (helpdesk@iso.org)

ステップ5 - 照合プロセスの完了

コメントファイルの照合が完了すると、CCTは次のいずれかを表示する:

- 箇条ごとおよびNSBごとに並べられたすべての提出されたコメントの照合を含む新しく作成されたファイルで、最後のページに照合の概要がある(以下参照)

```
ISO_DIS_8062-3.2_AFNOR.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_BSI.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_JISC.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_PKN.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SCC.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SFS.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SNV.doc: Collation successful
Collation of files was successful. Number of collated files: 7
SELECTED        (number of files):  7
PASSED TEST     (number of files conformed to CCT table model):  7
FAILED TEST     (number of files conformed to CCT table model):  0
CCT - Version 2019.2
```

- または、正しい形式のコメントファイルと、修正が必要なサポートされていない形式のコンテンツを含むコメントファイルを表示する照合プロセスの概要のみ(以下参照)

```
ISO_DIS_8062-3.2_AFNOR.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_BSI.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_DIN.doc - Procedure error -  5992 - Cannot access individual columns in this collection because the table has mixed cell widths.
ISO_DIS_8062-3.2_JISC.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_PKN.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SCC.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SFS.doc: Collation successful
ISO_DIS_8062-3.2_SNV.doc: Collation successful
SELECTED        (number of files):  8.
PASSED TEST     (number of files conformed to CCT table model):  7.
FAILED TEST     (number of files conformed to CCT table model):  1.
CCT - Version 2019.2
```

附属書Aでは、さまざまなエラーメッセージと、サポートされていない形式でのテキストの修正方法について説明する。照合エラーを解決するために支援が必要な場合は、ISOヘルプデスク(helpdesk@iso.org)に遠慮なく連絡のこと。

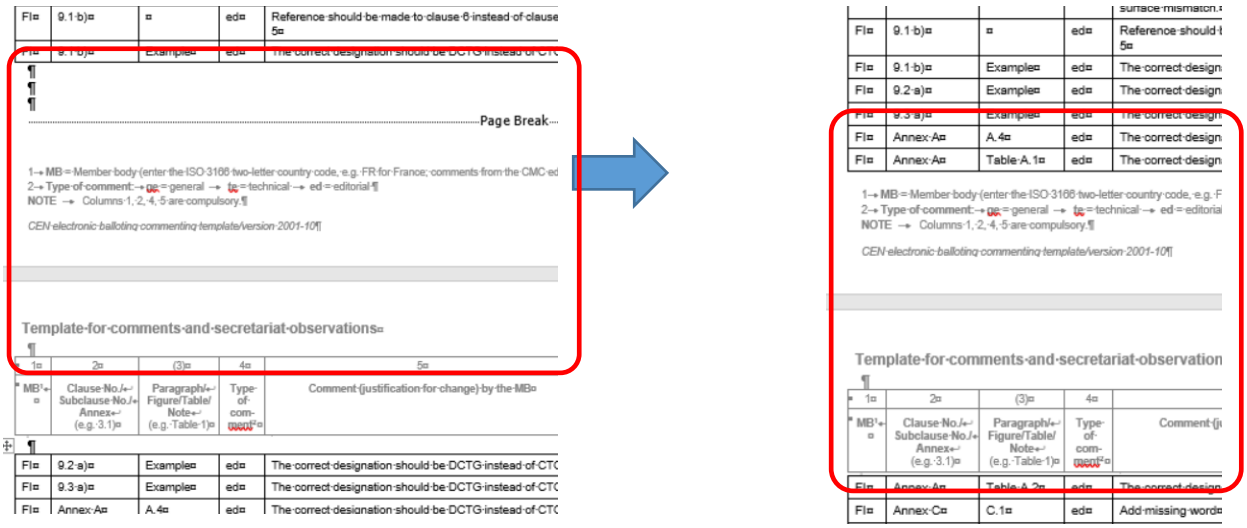
Annex A: Error messages and how to correct them

> ***Note:*** The CCT will stop analysing a comment file as soon as it detects the first error. You may therefore need to execute the CCT several times on the same comment file, once the detected error has been corrected, to verify if it contains other errors.

Number of tables in main document is 2

Reason: The comment file contains multiple tables. This error appears when the comment table has been split into 2 or more tables, or when additional reference tables have been added at the end of the document.

How to correct: If the comments table has been split into several comment tables, then you need to merge them back by removing line separators and paragraph/section/page breaks (like in the example below).
Click on the **Show/Hide Formatting Symbols** ¶ icon on your Word toolbar to display the formatting symbols, to better spot the undesired formatting elements.



Comments file contains line spaces and a page break which have been removed on the right print screen

Body, row *X*, column *Y* - There are nested tables in cell.

Reason: A table has been found in a comment cell (like in the example below). Tables cannot be inserted in a cell.

How to correct: Move the table into **a new word file** and save it to your desktop. Then insert, by drag and drop, the Word file containing the table in the comment cell. (The moved table needs to be deleted or the same error will be displayed again.)

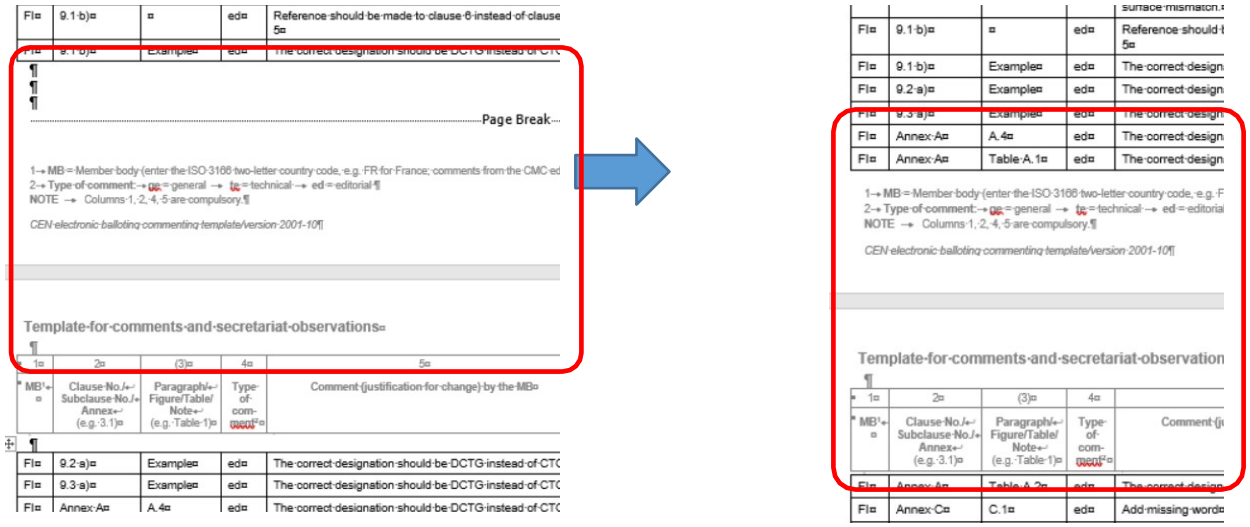
附属書A:エラーメッセージとその修正方法

> ***注記:*** CCTは、最初のエラーを検出するとすぐにコメントファイルの分析を停止する。したがって、検出されたエラーが修正されたら、他のエラーが含まれているかどうかを確認するために、同じコメントファイルでCCTを数回実行する必要がある。

主たるドキュメントの表の数が2

理由: コメントファイルに複数の表が含まれている。このエラーは、コメント表が2つ以上の表に分割された場合、またはドキュメントの最後に参照の表が追加された場合に表示される。

修正方法: コメント表が複数のコメント表に分割されている場合、行セパレーターと段落／セクション／改ページを削除して、それらを元に戻す必要がある(下例のように)。
Wordツールバーの**Show/Hide Formatting Symbols**(編集記号の表示／非表示)のアイコン ¶ をクリックして、編集記号を表示し、不要な書式設定要素を見つけやすくする。

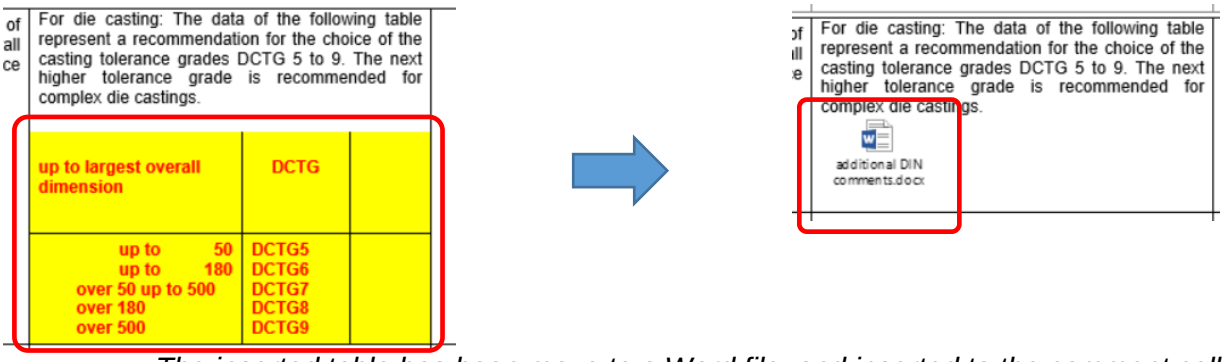


コメントファイルに行スペースと改ページが含まれていたが、
右の印刷画面では除去された

本文、X行、Y列 - セルに入れ子になった表がある。

理由: コメントセルで表が見つかった(下例のように)。表をセルに挿入することはできない。

修正方法: 表を**新しいワードファイル**に移動し、デスクトップに保存する。次に、コメントセルに表を含むWordファイルをドラッグアンドドロップで挿入する。(移動した元の表は削除する必要がある。そうしないと、同じエラーが再び表示される。)



The inserted table has been move to a Word file, and inserted to the comment cell

There are *N* graphics outside the main table. All graphics must be in table cells 'comments
Reason: Graphic elements have been found outside of the comment table. All comments must be located inside the comment table. Text, images, tables, etc. cannot be located after or before the comment table.

How to correct: Move elements located after or before the comment tables **in a separate word file** and save it to your desktop. Then insert, by drag and drop, the Word file containing the added element in the comment cell. (The moved element needs to be deleted or the same error will be displayed again.)

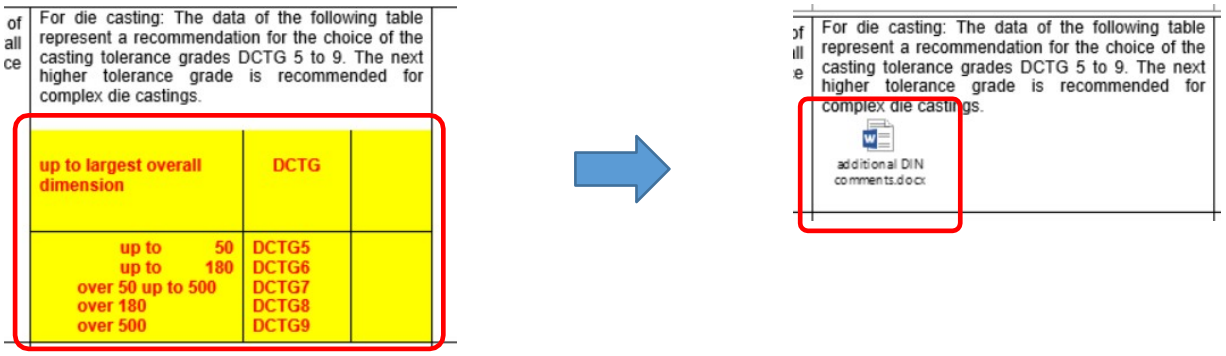
Document contains text before CCT table, this is not permitted, please clean up text before CCT table.
See previous error description.

Procedure error - 5991 - Cannot access individual rows in this collection because the table has vertically merged cells.
Reason: *Vertically* merged cells have been found. Cells cannot be merged vertically (or horizontally), even if a comment applies to several clauses.

How to correct: Unmerge cells which have been merged, and either duplicate the comments or specify “same comment as above”.

Table structure error - There is a problem in the structure of the comments table (for example merged cells, misaligned rows)
Reason: Either 2 or more cells have been merged horizontally, or the left/right cell borders of a cell have been moved and are no more aligned with the column of the table (not always easy to spot, see example below).

How to correct: If cells are merged, they must be unmerged.
If some cells are not correctly aligned with the column, then the first option is to slightly move the incorrectly aligned column to the right and back to the left to realign it to its column.



挿入された表はWordファイルに移動され、コメントセルに挿入されたT

主たる表の外側にはN個のグラフィックがある。すべてのグラフィックは表のコメントセル内になければいけない。

理由: グラフィック要素がコメント表の外側に見つかった。すべてのコメントはコメント表内に配置する必要がある。テキスト、画像、表などをコメント表の前後に配置することはできない。

修正方法: コメント表の前後にある要素を別のワードファイルに移動しデスクトップに保存する。次に、コメントセルに追加した要素を含むワードファイルをドラッグアンドドロップで挿入する。（移動した元の要素を削除する必要がある。そうしないと、同じエラーが再度表示される。）

ドキュメントが、CCT表の前にテキストを含んでいる。これは許されていないので、CCT表の前のテキストを取り除いて下さい。

前のエラーの説明を参照のこと。

プロシージャーエラー - 5991 - 表のセルが垂直方向に結合されているため、この集合の個々の行にアクセスできない。

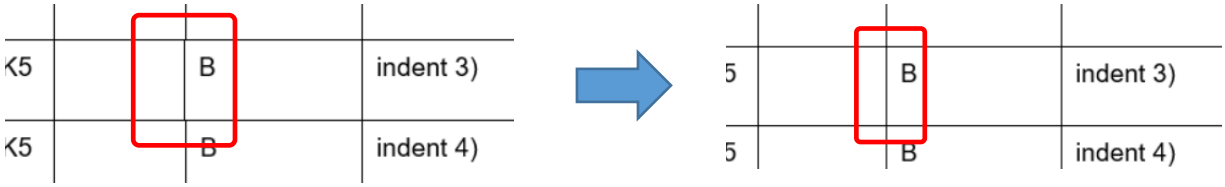
理由: 垂直に結合されたセルが見つかった。コメントが複数の箇条に適用される場合でも、セルを垂直方向（または水平方向）に結合することはできない。

修正方法: 結合されたセルの結合を解除し、コメントを複製するか、または「上記と同じコメント」とする。

表構造エラー - コメント表の構造に問題がある（例えば、セルの結合、行の整列不良）

理由: 2つ以上のセルが水平方向に結合されているか、セルの左／右の境界線が移動されて表の列と整列しなくなっている（見つけにくい場合がある。下例を参照）。

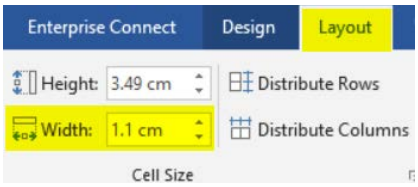
修正方法: セルが結合されている場合は、結合を解除しなければならない。
一部のセルが列に正しく配置されていない場合、最初のオプションは、正しく配置されていない列をわずかに右に移動し左に戻して列に整列させる。



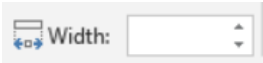
The incorrectly aligned cell border has been realigned with the main comment file column border

A second option to correct this error is to (re)set the column width of columns which are not aligned.

1) Click in a cell in the first column, then click on **Layout** in the Toolbar and to verify the width of the cell.



2) Use **Tab** to move through all 8 columns
3) A column displaying an **empty width** means that it contains cells with different widths. Its size needs therefore to be reset to its original width (see table below).

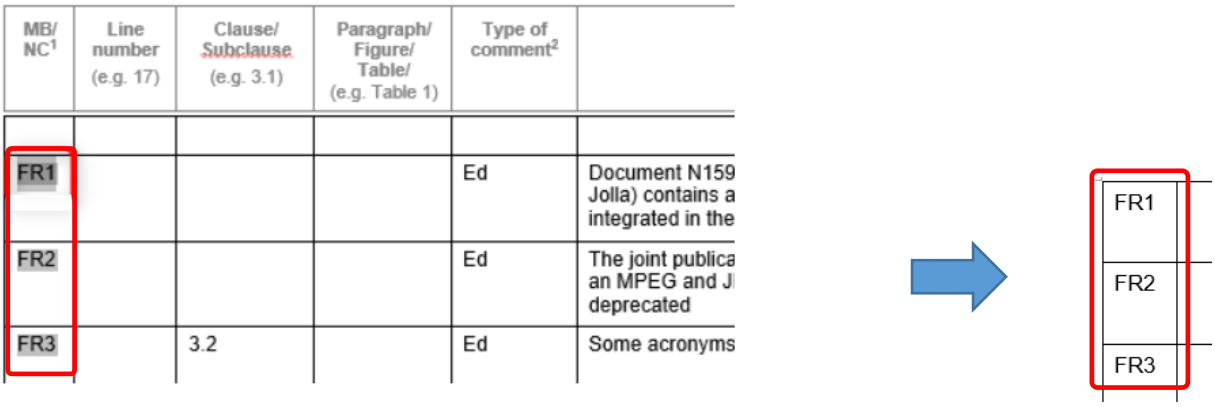


ISO Comment template default column width

1.07 cm	1.6 cm	2.13 cm	2.13 cm	1.97 cm	7.37 cm	7.47 cm	4.27 cm

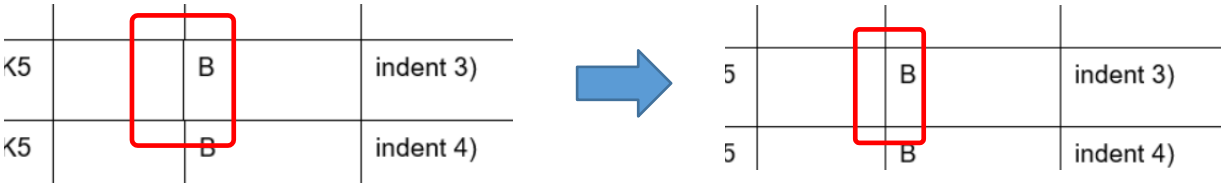
Body, row X, column Y - There is unexpected formatting in cell (bullets or numbering ...etc.)
Reason: The comments file most probably contains autonumbering fields (see example below).

How to correct: Replace the auto-numbered fields (grey fields) with a manual numbering by written them one by one.



The "grey" dynamic fields have been replaced with static text

/



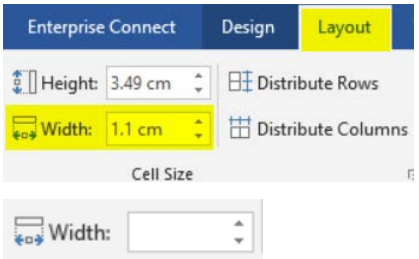
正しく配置されていないセルの境界線は、
主のコメントファイルの列の境界線と再整列された

このエラーを修正する2番目のオプションは、整列されていない列の列幅を(再)設定することである。

1) 最初の列のセルをクリックし、ツールバーの**Layout**(レイアウト)をクリックして、セルの幅を確認する。

2) **Tab**(タブ)を使用して、8列すべてを通しで移動する

3) **幅が空欄**となる列は、異なる幅のセルが含まれていることを意味する。したがって、そのサイズを元の幅にリセットする必要がある(下表を参照)。



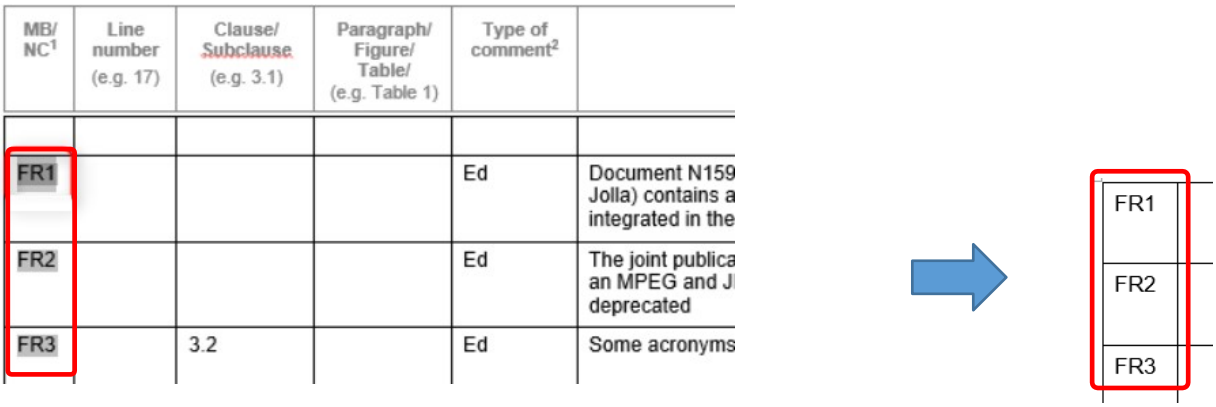
ISOコメントテンプレートのデフォルトの列幅

1.07 cm	1.6 cm	2.13 cm	2.13 cm	1.97 cm	7.37 cm	7.47 cm	4.27 cm

本文、X行、Y列 - セルに予期しない書式設定がある(箇条書きまたは番号付けなど)

理由: コメントファイルに、自動番号付けフィールドが含まれている可能性がある(下例を参照)。

修正方法: 自動番号付きフィールド(灰色のフィールド)に、1つずつ記入して手動の番号付けに置き換える。



「灰色」の動的フィールドは静的テキストに置き換えられた

Annex B: Notification sent to user having submitted unsupported formatted content

Voters and commenters having submitted a comment file with non-compliant formats will receive the below notification.

Subject: ISO Electronic balloting portal - Ballots with invalid comment files - Warning

ISO Electronic balloting portal
Ballots with invalid comment files — Warning

Dear [illegible],

In your capacity as voter or commenter, you are required to correct and resubmit your comment file for the project(s) listed below in order to validate your vote, by **the due date specified in the table below**.

Note that in case no action is taken, the automatic collation of comments will fail and your comments may not be taken into account.

See here for more detailed information on what to do.

Project reference	Committee	Type	Due date
ISO/CD 11568	ISO/TC 68/SC 2	CD	2019-07-04

For any questions, please contact helpdesk@iso.org.

Thank you and best regards,
ISO Central Secretariat

附属書B：サポートされていない形式でのコンテンツを提出したユーザに送られる通知

準拠していない形式のコメントファイルを提出した投票者およびコメンターは、以下の通知を受け取る。

件名：ISO電子投票ポータル - 無効なコメントファイルを伴う投票 - 警告

ISO Electronic balloting portal
Ballots with invalid comment files — Warning

Dear [redacted],

In your capacity as voter or commenter, you are required to correct and resubmit your comment file for the project(s) listed below in order to validate your vote, by **the due date specified in the table below**.

Note that in case no action is taken, the automatic collation of comments will fail and your comments may not be taken into account.

See here for more detailed information on what to do.

Project reference	Committee	Type	Due date
ISO/CD 11568	ISO/TC 68/SC 2	CD	2019-07-04

For any questions, please contact helpdesk@iso.org.

Thank you and best regards,
ISO Central Secretariat

［JSA注］本通知文書の対訳は、ISOプロセスサポートマテリアル（英和対訳）に含まれている。